

roeko

Jodoform Tamponade

Gebrauchsanweisung

Bitte sorgfältig lesen!
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!

Zusammensetzung
100 cm² imprägnierte Mullbinde zur Tamponade enthalten: Jodoform: 23 mg
Sonstige Bestandteile: Baumwolle, Paraffinum liquidum

Anwendung
Jodoform Tamponade wird zur antiseptischen Tamponade und Drainage von Wundtaschen nach chirurgischer Infektsanierung, von Abszessen, Fisteln, Geschwüren und von Körperhöhlen eingesetzt.

Gegenanzeigen
Iodüberempfindlichkeit
Iodüberempfindlichkeit gegen einen der sonstigen Bestandteile des Medizinproduktes
Schilddrüsenüberfunktion
Schwangerschaft

Strenge Indikationsstellung während der Stillzeit, bei Säuglingen und Neugeborenen, sowie bei Schilddrüsenfunktionsstörungen, insbesondere bei wiederholten und großflächigen Anwendungen.

Nebenwirkungen
Kontaktallergische Reaktionen sind möglich (siehe Gegenanzeigen). *Jodoform Tamponade* mit Jodoform ist in solchen Fällen sofort zu entfernen.

In Einzelfällen können bei großen Wunden Verwirrtheit, Halluzinationen, Bewusstlosigkeit, Erbrechen, Fieber oder beschleunigter Herzschlag mit Herzrhythmusstörungen auftreten. In diesen Fällen muss der Verbandstoff sofort entfernt und der Zahnarzt aufgesucht werden. Diese Nebenwirkungen sind in der Regel nach Beendigung der Behandlung innerhalb von 3-8 Tagen vollständig rückläufig und sollten ggf. durch den Zahnarzt symptomatisch behandelt werden.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln
Beeinträchtigung enzymatischer Wundbehandlungsmittel.

Dosierung und Art der Anwendung
Jodoform Tamponade mit Jodoform darf nur vom Zahnarzt angewendet, gewechselt oder entfernt werden. Der Zahnarzt bestimmt die zu verwendende Menge. Dabei sollte die verwendete Gesamtmenge 2 g Jodoform pro Verbandwechsel und Tag nicht überschreiten. Zur Entnahme wird die Primärpackung (= Aluminium-

verbundbeutel) an der markierten Stelle mit Hilfe einer Schere geöffnet. Das Produkt ist zum Einmalgebrauch bestimmt.

Dauer der Anwendung
Der Zahnarzt bestimmt die Verweildauer der *Jodoform Tamponade*. Der einzelne Verband soll in der Regel nicht länger als 24 Stunden im Wundgebiet belassen werden. Über Ausnahmen und die Gesamtanwendungsdauer entscheidet der behandelnde Zahnarzt. Der Wechsel der *Jodoform Tamponade* ist abhängig von Indikation und Wundzustand.

Besondere Hinweise
Insbesondere bei großflächiger Anwendung keinen Okklusionsverband anlegen.
Bei Anwendung in größeren Mengen kann es infolge der Verwandtschaft von Jodoform zu Chloroform vorkommen, dass der Patient betäubungsähnliche Symptome zeigt. In diesem Fall ist die *Jodoform Tamponade* sofort zu entfernen.
Nicht über 25 °C lagern! Nach Ablauf des Verfalldatums soll *Jodoform Tamponade* mit Jodoform nicht mehr angewendet werden! *Jodoform Tamponade* mit Jodoform für Kinder unzugänglich aufbewahren! Jodoform ist flüchtig. Darum besteht die volle Wirksamkeit nur bei einer frisch geöffneten Packung.

Jodoform Tamponade darf nicht sterilisiert werden.

Packungsgrößen
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

Stand der Information:
01-2014

Coltene/Whaledent GmbH & Co. KG
Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau/Germany
Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA
www.coltene.com



roeko

Jodoform Tamponade

Instructions for use

Please read carefully!
For dental use only!

Composition
100 cm² of impregnated ribbon gauze contain: iodoform: 23 mg
Other components: cotton wool, liquid paraffin
Indications
Jodoform Tamponade is used for aseptic wound tamponing and drainage of cavities after surgical debridement, drainage of abscesses, fistulae, ulcers and body cavities.

Contraindications
Hypersensitivity to iodine
Hypersensitivity to one of the other components of this medical product
Hyperthyroidism
Pregnancy
To be used only under the supervision of and at the responsibility of the attending dentist during nursing periods, with infants and newborns, as well as in cases of thyroid dysfunction, in particular with repeated applications or use on large areas.

Side effects
May cause contact allergies (see contraindications). In such cases, *Jodoform Tamponade* with iodoform must be removed immediately.
In isolated cases with large wounds, confusion, hallucinations, unconsciousness, vomiting, fever or accelerated heartbeat with cardiac arrhythmia may occur. In these cases, the dressing must be removed immediately and the dentist consulted. As a rule, these side effects are completely regressive within 3-8 days after the end of treatment and should be treated symptomatically by the dentist if necessary.

Interactions with other preparations
Interference with enzymatic preparations.

Dosage and type of application
Jodoform Tamponade with iodoform should only be applied, changed and removed by the dentist only. The dentist determines the quantity to be used. The total quantity of iodoform used per dressing change and day should not exceed 2 g. For removal, the primary package (= laminated aluminium pouch) is opened with a pair of scissors at the marked position. For single use.

Duration of administration
The dentist determines how long *Jodoform Tamponade* is to remain in the wound. As a rule, the individual dressing should not remain in situ for

longer than 24 hours. The dentist determines exceptions and total duration of administration. Dressing change depends on the indication and the wound condition.

Important information
Occlusive dressings should not be applied with use in large areas.
If used in large quantities the relation of iodoform to chloroform may cause the patient to show narcotic symptoms. In that case, *Jodoform Tamponade* must be removed immediately.
Do not store above 25 °C! *Jodoform Tamponade* with iodoform must not be used after the expiry date! Store *Jodoform Tamponade* with iodoform out of reach of children! Iodoform is volatile. For this reason full effectiveness can only be guaranteed when the package is opened for the first time.

Jodoform Tamponade must not be sterilized.

Package sizes
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

Date of issue
01-2014

roeko

Jodoform Tamponade

Notice d'emploi

Lire attentivement!
Destiné uniquement à un usage dentaire!

Composition
100 cm² de imprégnée pour tamponnement contiennent: iodoforme: 23 mg
Autres composants: coton, paraffine liquide (paraffinum liquidum)

Utilisation
Les mèches de gaze *Jodoform Tamponade* sont utilisées pour le tamponnement et le drainage antiseptiques de plaies après débridement chirurgical, d'abcès, fistules, ulcères, ainsi que des cavités corporelles.

Contre-indications
Hypersensibilité à l'iode
Hypersensibilité à l'un des autres composants de ce produit
Hyperthyroïdie
Grossesse
Surveillance stricte pendant la période d'allaitement, en cas d'utilisation chez le nourrisson et le nouveau-né ainsi qu'en cas de troubles fonctionnels de la thyroïde, notamment pour des applications répétées et sur de grandes surfaces.

Effets secondaires
Des réactions allergiques en cas de contact sont possibles (voir contre-indications). Dans ces cas-là, la mèche de gaze avec iodoforme *Jodoform Tamponade* est à retirer immédiatement.
Pour des plaies de grande taille, des cas isolés de confusion, d'hallucinations, de perte de conscience, de vomissements, de fièvre, d'accélération ou de troubles du rythme cardiaque peuvent apparaître. Dans ces cas, le pansement doit être retiré immédiatement et il est nécessaire de consulter le dentiste. Ces effets secondaires disparaissent en général complètement en l'espace de 3 à 8 jours après la fin du traitement et doivent être le cas échéant traités symptomatiquement par le dentiste.

Interactions avec d'autres médicaments
Influence défavorable sur les médicaments enzymatiques pour le traitement de plaies.

Posologie
Jodoform Tamponade avec iodoforme ne doit être posé, remplacé ou retiré que par un dentiste. Le dentiste décide de la quantité à utiliser, la quantité totale ne devant pas dépasser 2 g d'iodoforme par changement de pansement et par jour. Pour ouvrir l'enveloppe du conditionnement primaire (sachet en aluminium), on la

coupe aux ciseaux à l'endroit marqué. Ce produit est destiné à un usage unique.

Durée d'application
Le dentiste fixe la durée d'application de la mèche de gaze *Jodoform Tamponade*. En règle générale, chaque pansement ne doit pas être appliqué au-delà de 24 heures sur la plaie. Le dentiste est juge des situations exceptionnelles et de la durée totale du traitement. Le changement de la mèche de gaze *Jodoform Tamponade* dépend de l'indication et de l'état de la plaie.

Conséils particuliers
En cas d'application à grande surface, ne pas mettre de pansement occlusif.
En raison de l'affinité de l'iodoforme avec le chloroforme, il est possible, en cas d'application en plus grandes quantités, que le patient présente des symptômes semblables à une anesthésie. Dans ce cas-là, il faut immédiatement retirer les bandes avec iodoforme.

Ne pas stocker à une température supérieure à 25 °C. La mèche de gaze avec iodoforme *Jodoform Tamponade* ne doit pas être utilisée au delà de sa date de péremption! Veiller à ne pas laisser la mèche de gaze avec iodoforme *Jodoform Tamponade* à la portée des enfants! L'iodoforme est volatil. C'est pourquoi sa pleine efficacité n'est garantie que lorsque l'emballage vient d'être ouvert.

Les produits Jodoform Tamponade ne doivent pas être stérilisés.

Présentation
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

Date de rédaction ou révision de la notice
01-2014

roeko

Jodoform Tamponade

Návod na použití

Čtíte pozorně!
Pouze pro použití v zubním lékařství!

Složení
100 cm² impregnované gázové tamponády obsahuje: jodoform: 23 mg
Ostatní součásti: bavlna, tekutý parafin

Indikace
Obvazový materiál *Jodoform Tamponade* používá na antiseptickou tamponádu a drenáž ran po chirurgické sanaci infektů, abscesů, fistulí, vředů apod.
Kontraindikace
Přecitlivělost na jóď
Ppřecitlivělost na jiné součásti medicínského výrobku
Nadměrná funkce štítné žlázy
Těhotenství
Přísne stanovení indikace během doby kojení, u kojenců a novorozenců a též při poruchách funkce štítné žlázy, zejména při opakovaných a velkoplošných aplikacích.

Nežádoucí účinky
Jsou možné kontaktní alergické reakce (viz kontraindikace). Obvazový materiál *Jodoform Tamponade* jodoformem je třeba v takových případech okamžitě odstranit. V ojedinělých případech se může při velkých ranách vyskytnout zmatenost, halucinace, bezvědomí, zvracení, horečka nebo zrychlený tlukot srdce s poruchami srdečního rytmu. V těchto případech se musí obvazová látka okamžitě odstranit a je zapotřebí vyhledat zubního lékaře. Tyto nežádoucí účinky zpravidla úplně vymizí po ukončení léčby během 3 až 8 dnů a v případě potřeby je zubní lékař ošetří symptomaticky.

Interakce s jinými prostředky
Omezení enzymatických prostředků na ošetření ran.

Dávkování a způsob aplikace
Obvazový materiál *Jodoform Tamponade* s jodoformem má aplikovat, měnit nebo odstraňovat pouze zubní lékař. Zubní lékař určí použité množství. Přitom by se nemělo překročit celkové použité množství 2 g jodoformu na výměnu obvazu a den. Pro vyjmutí obvazu se původní obal (= hliníkový sáček) otevře pomocí nůžek na označených místech. Výrobek je určený na jednorázové použití.

Délka použití
Zubní lékař určí dobu přiložení obvazového materiálu *Jodoform Tamponade* . Jednotlivý obvaz nemá být zpravidla na ráně déle než 24 hodin. O výjimkách a celkové délce použití rozhoduje zubní lékař. Výměna obvazového materiálu závisí na indikaci a stavu rány.
Zvláštní upozornění
Zejména při velkoplošné aplikaci nepřikládat uzavřený obvaz. Při aplikaci ve větších množstvích (např. v břišní dutině) se může v důsledku příbuznosti jodoformu a chloroformu stát, že pacient vykazuje symptomy podobné omámení. V takovém případě třeba obvazový materiál *Jodoform Tamponade* okamžitě odstranit. Neskladovat při teplotách nad 25°C! Po uplynutí data spotřeby se již nesmí obvazový materiál *Jodoform Tamponade* s jodoformem používat! Uchovávejte obvazový materiál *Jodoform Tamponade* s jodoformem mimo dosah dětí! Jodoform je těkavý. Z tohoto důvodu lze zaručit plnou účinnost pouze po prvním otevření obalu.

Obvazový materiál Jodoform Tamponade se nesmí sterilizovat.

Dostupnost:
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

Stav informací:
01-2014

roeko

Jodoform Tamponade

Használati utasítás

Kérjük, olvassa el figyelmesen!
Kizárólag fogászati használatra!

Összetétel
100 cm² impregnált gézcsík 23 mg jodoformot tartalmaz.
Egyéb komponensek: pamut, paraffinolaj
Felhasználás
A *Jodoform Tamponade* gézcsík kavitások sebészeti sebtisztítás után történő antiszeptikus tamponálására és drénezésére, valamint tályogok, sipolyok, fekélyek és testüregek antiszeptikus tamponálására és drénezésére alkalmazható.
Ellenjavallatok
Jódall szembeni túlérzékenység
A gyógyászati termék egy másik komponensével szembeni túlérzékenység
Pajzsmirigy-tülműködés
Terhesség
Szoptatás alatt, csecsemőknél és újszülötteknél, pajzsmirigy-működési zavar esetén – különösen ismételt, vagy nagy területen történő alkalmazásor – csak a kezelést végző fogorvos felügyelete alatt és felelősségére alkalmazható.
Mellékhatások
Kontaktallergiákat okozhat (lásd: „Ellenjavallatok”). Ilyen esetben a *Jodoform Tamponade* jodoformos gézcsíkot azonnal el kell távolítani. Nagy sebeknél egyes esetekben zavarodottság, hallucináció, eszméletvesztés, hányás, láz vagy szívrizmuszavarral járó, felygorsult szíverős léphet fel. Ilyen esetben a kötést azonnal el kell távolítani, és fogorvoshoz kell fordulni. Ezek a mellékhatások általában a kezelés befejezését követő 3–8 napon belül teljesen regredálnak, és a fogorvosnak sükség esetén el kell végeznie a tüneti kezelésüket.
Kölcsönhatás más készítményekkel
Csökkenti az enzimes készítmények hatását.

Adagolás és alkalmazási mód
A *Jodoform Tamponade* jodoformos gézcsíkot csak a fogorvos alkalmazhatja, cserélheti vagy távolíthatja el. Az alkalmazandó mennyiséget is a fogorvos határozza meg. Az alkalmazott összmennyiség lehetősége szerint ne haladja meg a 2 gramm jodoformot kötőcsцерenként és naponta. A kivételhez az elsődleges csomagolás (= laminált alumínium tasak) borítja a megjelölt helyen olóval nyitható. Egyszeri felhasználásra.

Az alkalmazás időtartama
A fogorvos határozza meg, hogy a *Jodoform Tamponade* gézcsíknak mennyi ideig kell a sebben maradnia. Az egyes kötéseket általában nem szabad 24 óránál tovább a sebben hagyni. A kivételekről és az alkalmazás teljes időtartamáról a fogorvos dönt. A kötőcsцere a javallattól és a seb állapotától függ.
Fontos információ
Nagy területen történő felhasználás esetén ne alkalmazzon okkluzív kötést. Nagy mennyiségben történő felhasználás esetén a jodoform és a kloroform rokonsága miatt előfordulhat, hogy a betegnél a narkóizishoz hasonló tünetek lépnek fel. Ebben az esetben a *Jodoform Tamponade* gézcsíkot azonnal el kell távolítani. Ne tárolja 25 °C felett! A lejárati időn túl a *Jodoform Tamponade* jodoformos gézcsík nem alkalmazható. A *Jodoform Tamponade* jodoformos gézcsíkot tartsa gyermekektől elzárva! A jodoform illékony anyag. Ezért teljes hatékonyaság csak a csomag felbontásakor garantálható.

A Jodoform Tamponade nem sterilizálható.

Csomagméretek
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

A kiadás dátuma
01-2014

roeko

Jodoform Tamponade

Návod na použitie

Čítajte pozorne.
Len na dentálne použitie.

Zloženie
100 cm² impregnovaného tamponádového obvazu obsahuje: jodoform: 23 mg
Ostatné súčasti: bavlna, tekutý parafín
Použitie
Obvázové materiály *Jodoform Tamponade* sa používajú na antiseptickú tamponádu a drenáž rán po chirurgickej sanácii infektov, abscesov, fistúl, vredov a telesných dutín.
Kontraindikácie
Precitlivenosť na jóď
Precitlivenosť na iné súčasti medicínskeho výrobku
Nadmerná funkcia štítnej žľazy
Tarchavosť
Prísne stanovenie indikácie počas dojčenia, u dojčiat a novorodencov a tiež pri poruchách funkcie štítnej žľazy, najmä pri opakovaných a velkoplošných aplikáciách.

Vedľajšie účinky
Sú možné kontaktné alergické reakcie (pozri kontraindikácie). Obvázové materiály *Jodoform Tamponade* s jodoformom je potrebné v takých prípadoch okamžite odstrániť. V ojedinělých prípadoch sa môže pri veľkých ranách vyskytnúť zmatenosť, halucinácie, bezvedomie, zvracanie, horúčka alebo zrychlený tlkot srdca s poruchami srdcového rytmu. V týchto prípadoch sa musí obvazová látka okamžite odstrániť a je potrebné vyhľadať zubného lekára. Tieto vedľajšie účinky spravidla úplne vymiznú po ukončení liečby počas 3 až 8 dní a v prípade potreby ich zubný lekár ošetrí symptomaticky.

Interakcie s inými prostriedkami
Interferencia s enzymatickými prostriedkami.
Dávkovanie a spôsob aplikácie
Obvázové materiály *Jodoform Tamponade* s jodoformom má aplikovať, meniť alebo odstraňovať iba zubný lekár. Ten určí použité množstvo. Pritom by sa nemalo prekročiť celkové použité množstvo 2 g jodoformu na výmenu obvazu a deň. Pri vyberaní obvazu otvorte pôvodný obal (= hliníkové vrecúško) pomocou nožnic na označených miestach. Výrobok je určený na jednorázové použitie.

Dĺžka použitia
Čas priloženia obvázov *Jodoform Tamponade* určí zubný lekár. Jednotlivý obváz nemá byť spravidla na rane dlhšie než 24 hodín. O výnimkách a celkovej dĺžke použitia rozhoduje ošetrojúci lekár. Výmena obvázov *Jodoform Tamponade* závisí od indikácie a stavu rany.

Osobitné upozornenie
Najmä pri veľkoplošnej aplikácii nepřikládať oklúzny obváz. Pri aplikácii vo väčších množstvách (napr. v brušnej dutine) sa môže v dôsledku príbuznosti jodoformu a chloroformu stať, že pacient vykazuje symptómy podobné omámeniu. V takom prípade je potrebné obvazy *Jodoform Tamponade* okamžite odstrániť. Neskladovať pri teplotách nad 25 °C! Po uplynutí dátumu spotřeby sa už nemajú obvazy *Jodoform Tamponade* používať! Výrobky treba odstrániť z dosahu detí! Jodoform je prchavý. Preto sa dá úplná účinnosť zaručiť len pri prvom otvorení hliníkového vrecúška.

Obvázové materiály Jodoform Tamponade sa nesmú sterilizovať.

Dodávané typy balení
REF 300 001 1 cm x 5 m
REF 300 002 2 cm x 5 m

Datum vydání:
01-2014